



## Language and Culture Archives

### *Kaban ngujuji*

Henry D. Hershberger and Ruth Hershberger

© 1971 SIL International

### License

This document is part of the SIL International Language and Culture Archives.  
It is shared 'as is' in order to make the content available under a Creative Commons license:

Attribution-NonCommercial-ShareAlike

(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).



More resources are available at: [www.sil.org/resources/language-culture-archives](http://www.sil.org/resources/language-culture-archives).

# KABAN NGUJUJI

Kuku-Yalanji

VER  
KUKU  
370  
Kaban



VER  
KUKU  
370  
Kaban  
1971

# KABAN NGUJUJI

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

Berrimah, N. T., Australia

9-71-250

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS  
P.O. BERRIMAH  
DARWIN NT 0828  
AUSTRALIA



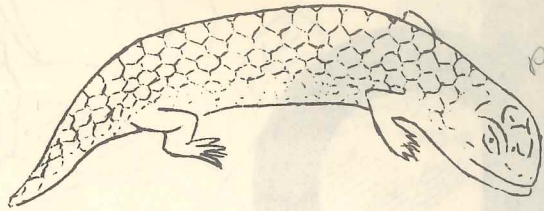
## INTRODUCTION

This booklet has been prepared to encourage Kuku-Yalanji people to learn to enjoy books and to introduce the Kuku-Yalanji alphabet. "Kaban Ngujuji" means "Fun Book". It was designed with cultural illustrations so that both literate and illiterate may enjoy it.

"Kaban Ngujuji" was prepared by members of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch, for the Aborigines speaking the Kuku-Yalanji language. Kuku-Yalanji is spoken on the east coast of Cape York Peninsula between Mossman and Cooktown by about five hundred people.

a

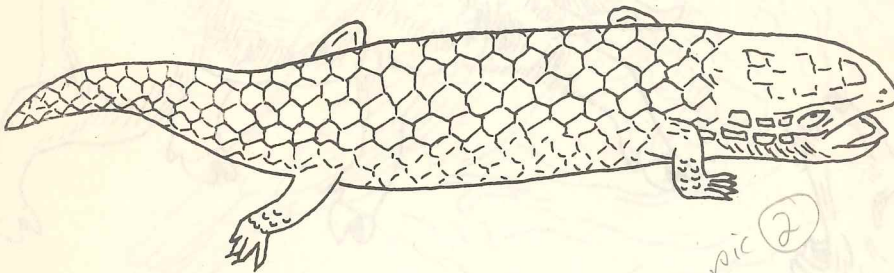
text 1



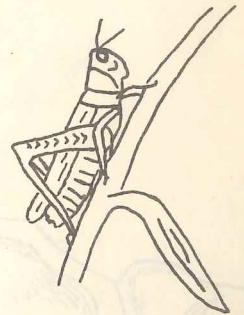
pic 1

bajabaja

text 2



pic 2

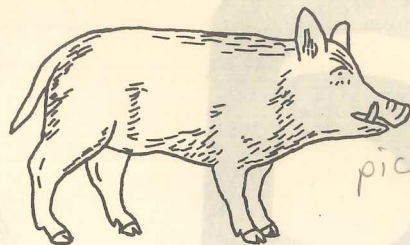


Bajabaja dakwuy jimuku.

text 3

b

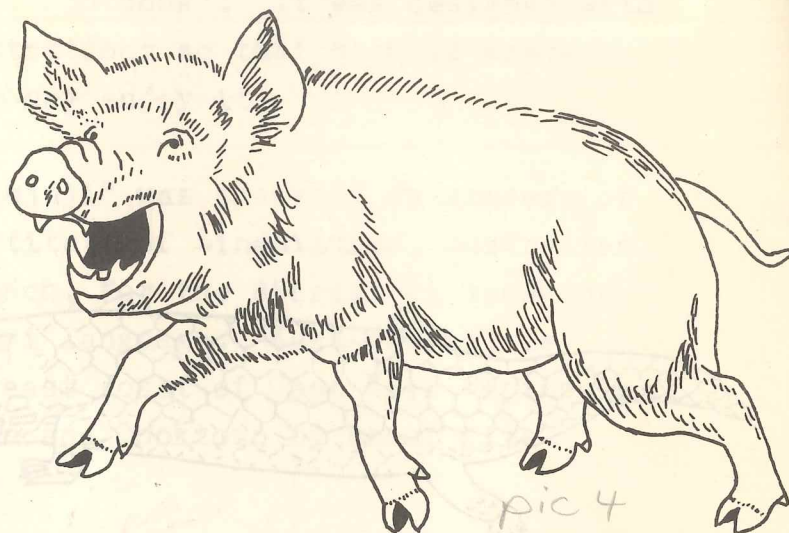
text 4



pic 3

bikibiki

text 5



pic 4



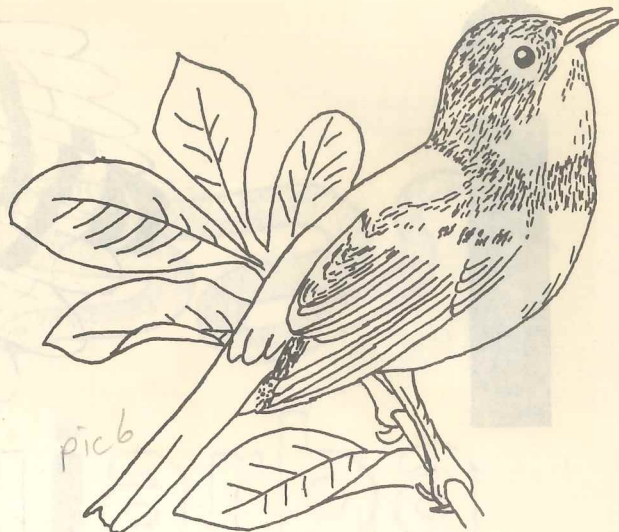
pic 5

Bikibiki kuliji.

text 6

d

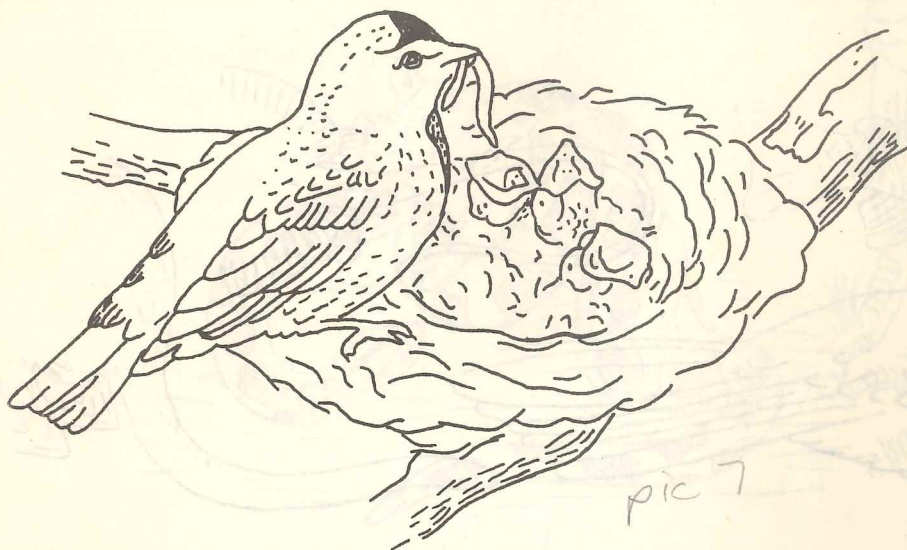
text 7



pic 6

dikal

text 8



pic 7

Dikal bulkanga.

text 9



4

i

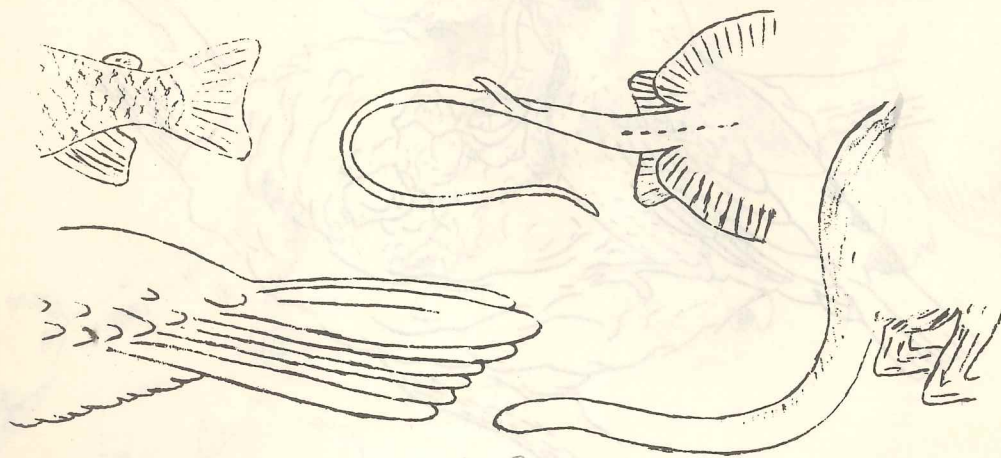
text 10



pic 8

biji

text 11



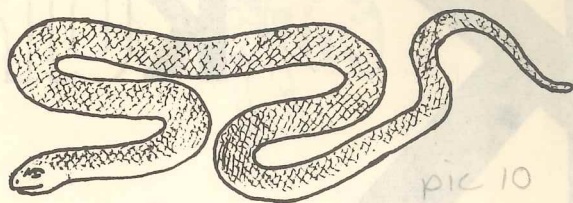
pic 9

Biji wubul.

text 12

j

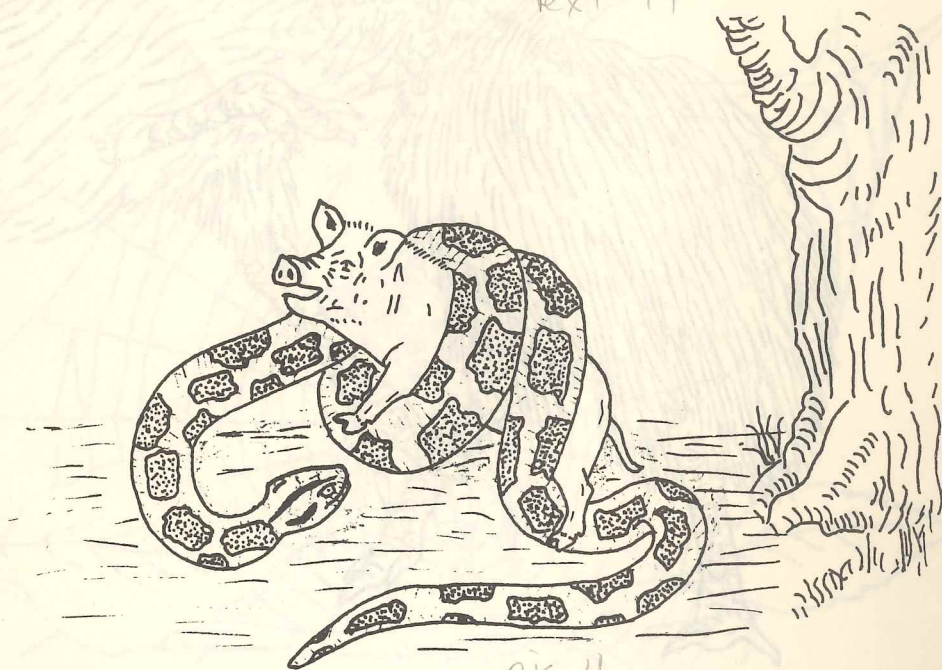
text 13



pic 10

jarba

text 14



pic 11

Jarba junkuji.

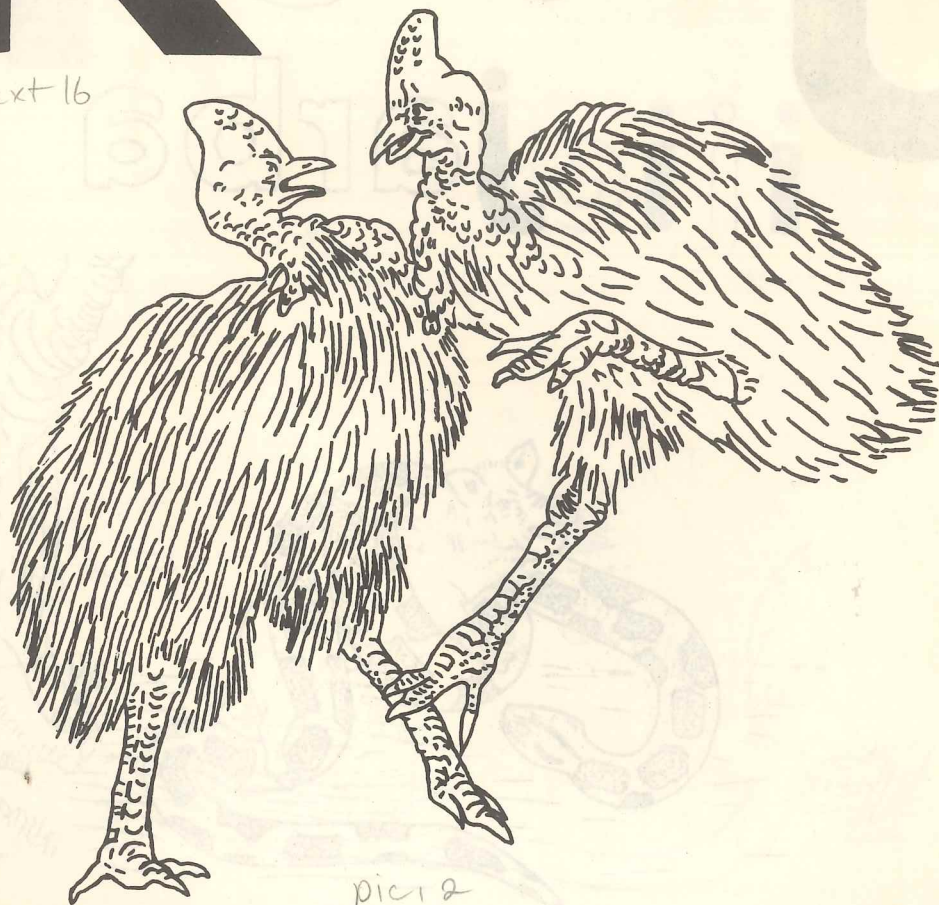
text 15

# K

# kurranji

text 17

text 16

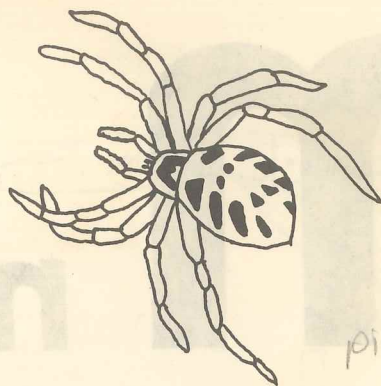


pic 2

## Bula kuniway.

text 18



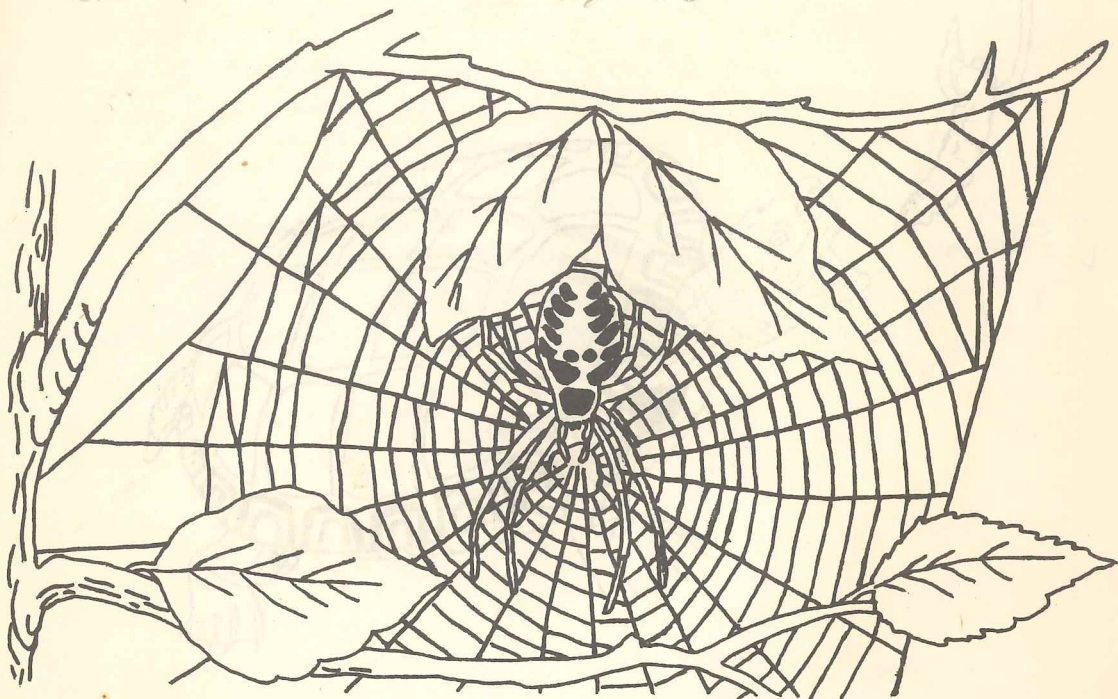


pic 13

malal

text 19

text 20



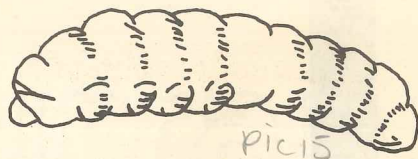
pic 14

Malal bayanba.

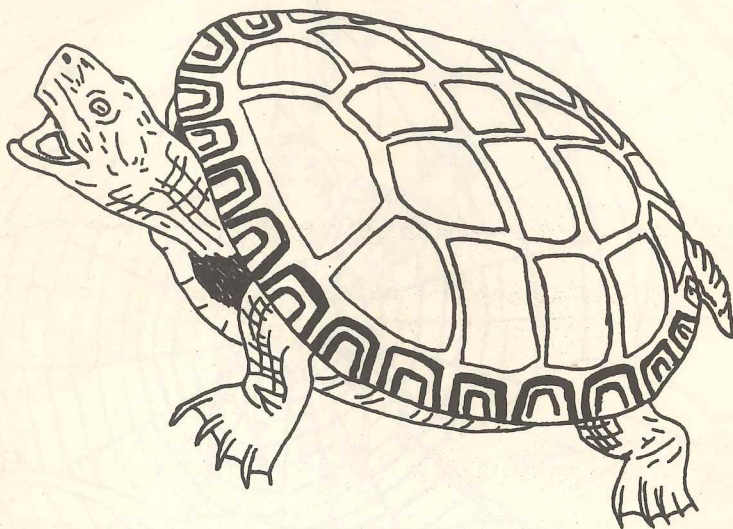
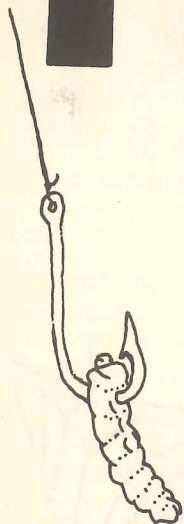
text 21



# m

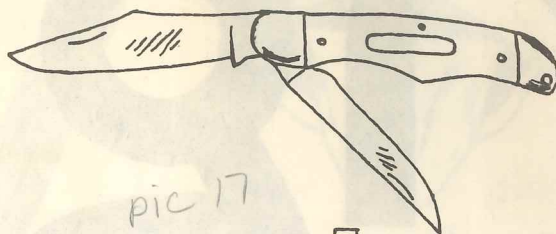


# mujurr



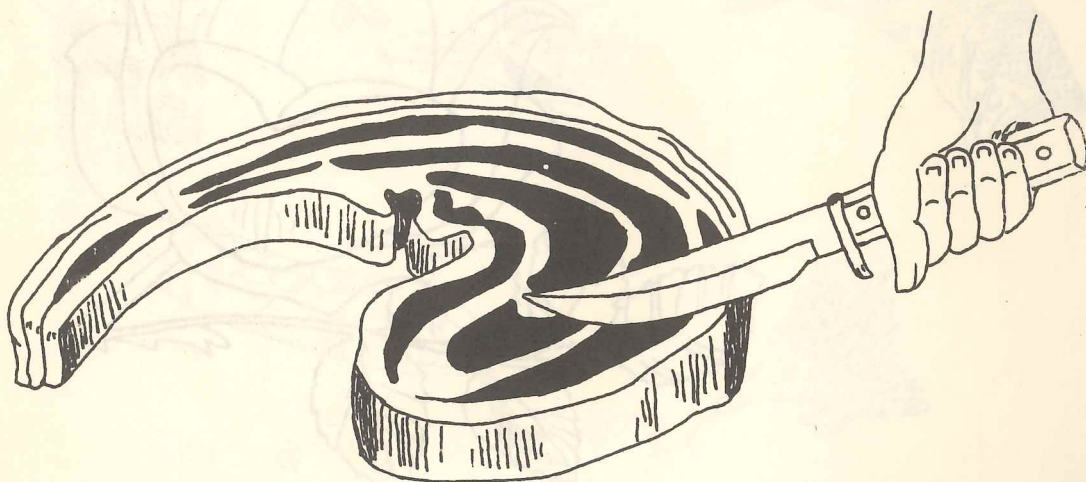
Ngujay maninka badurubu.

n



pic 17

naybu



pic 18

Minya yakanka naybubu.

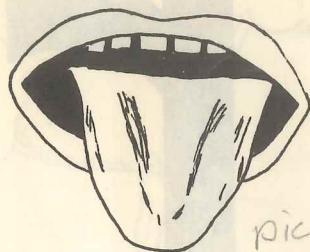
# ng



pic 19

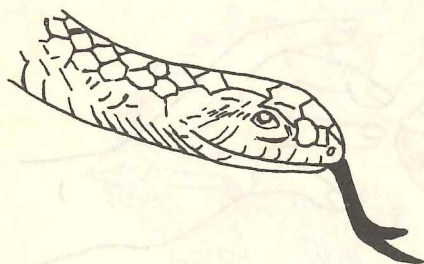
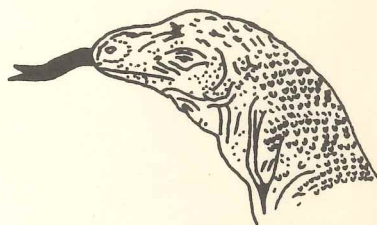
# ngangka

ny



pic 20

nyabil

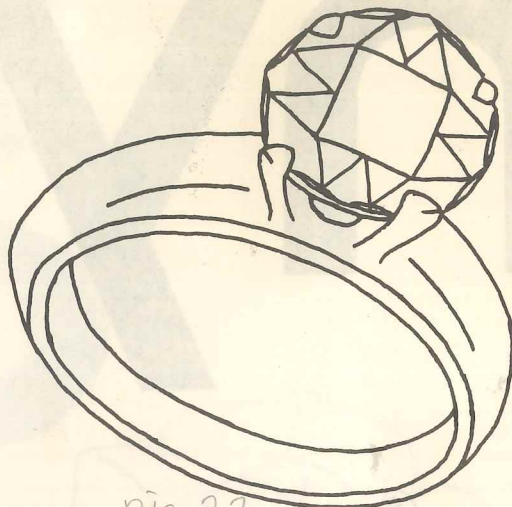


pic 21

Nyabil walu-yindu walu-yindu.

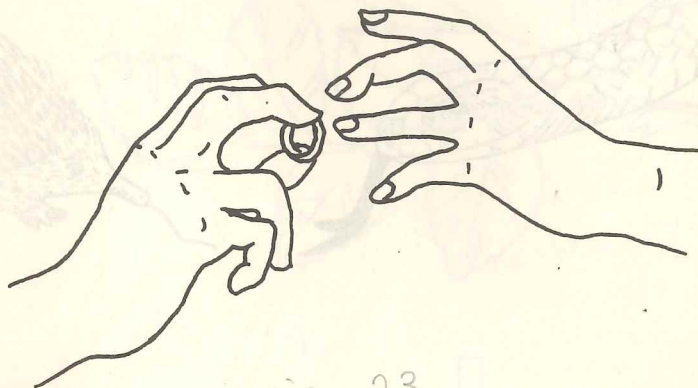


# r



pic 22

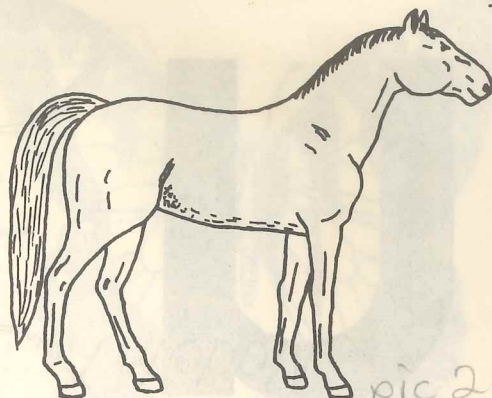
# ring



pic 23

**Ring maranga dida.**

# rr



pic 24

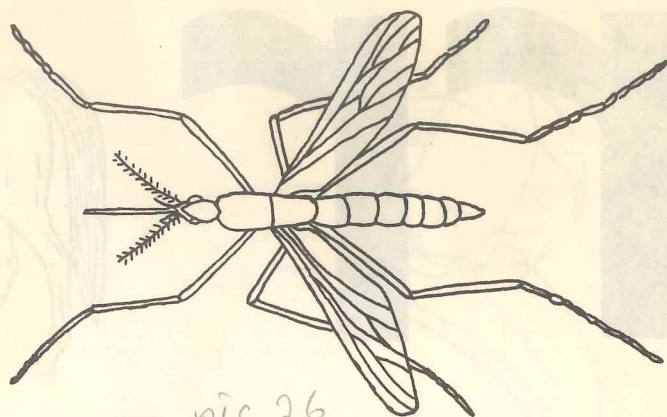
# yarraman



pic 25

# Bama nguba daray.

# u



pic 26

# kumu



pic 27

**Kumungku jina baykal.**

# W



pic 28

## walbulwalbul

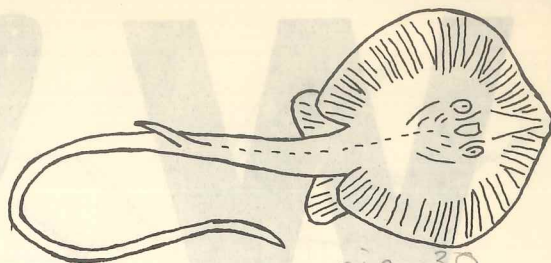


pic 29

## Walbulwalbul mayika

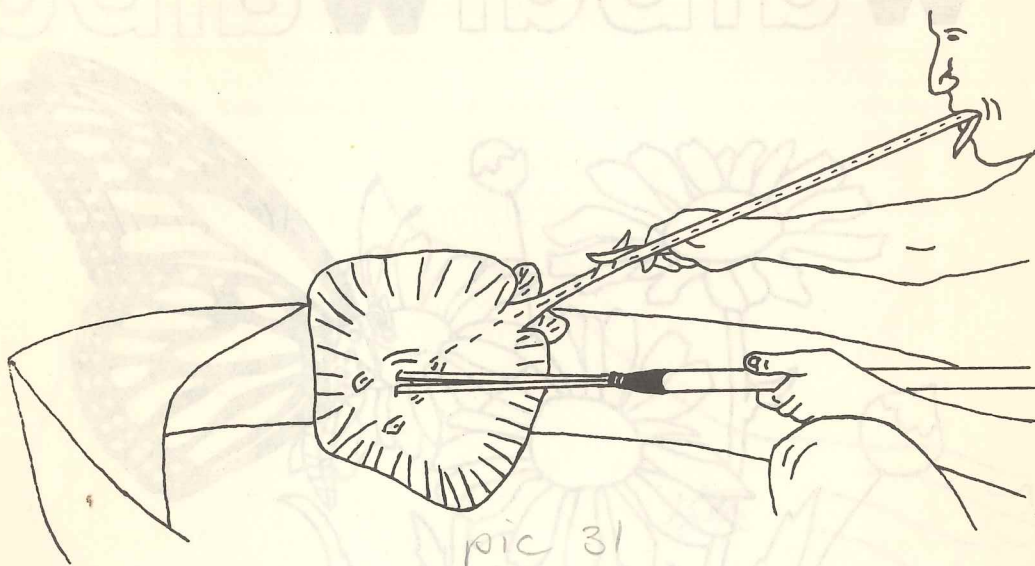


# Y



pic 30

# yawu



pic 31

**Dikarra yakanka.**

